Miesiąc Fotografii w Krakowie 2013

Program Główny / Main Programme

WYSTAWA CENTRALNA / CENTRAL EXHIBITION

Jarocin okiem bezpieki, zbroje, mundury i kamuflaż, japońscy biznesmeni, polscy emigranci, krakowskie warkocze - fascynująca podróż po pograniczach mody w 30 odsłonach. / The Jarocin Music Festival as seen by the secret police, armour, uniforms and camouflage, Japanese businessmen, Polish emigrants, Krakow plaits – a fascinating trip through the borderlands of fashion in 30 scenes.

1 Pogranicza mody / Limits of Fashion
Kurator / Curator: Paweł Szypulski
Galeria Sztuki Współczesnej Bunkier Sztuki / Bunkier Sztuki Contemporary Art Gallery, pl. Szczepański 3a
Czynne / Open: 18.05–16.06; WT–ND / TUE–SUN 11:00–18:00, NIECZYNNE / CLOSED 30.05

WYSTAWY MONOGRAFICZNE / MONOGRAPHIC EXHIBITIONS

Od klasyków fotografii XX wieku po najnowsze fashion filmy, oraz indywidualne wystawy współczesnych twórców. / From the photography greats of the 20th century to the latest fashion films and individual exhibitions of contemporary artists.

2 VANITY – Fotografia mody z kolekcji F.C. Gundlacha / Fashion Photography from the F.C. Gundlach Collection
Kurator / Curator: F.C. Gundlach
Muzeum Narodowe w Krakowie, Gmach Główny / National Museum in Krakow, Main Building, al. 3 Maja 1
Czynne / Open: 21.05–1.09; WT–SOB / TUE–SAT 10:00–18:00, ND / SUN 10:00–16:00, NIECZYNNE / CLOSED 30.05

3 Corinne DAY – Początki / Early Days
Kuratorzy / Curators: Wojciech Nowicki, Mark Szaszy
Galeria Pauza, ul. Floriańska 18/5 (2 piętro / 2nd floor)
Czynne / Open: 19.05–16.06; WT–ND / TUE–SUN 15:00–21:00, NIECZYNNE / CLOSED 30.05

4 Milou ABEL – Jestem tobą / I am You
ZPAF Gallery, ul. św. Tomasza 24
Czynne / Open: 18.05–16.06; ŚR–ND / WED–SUN 15:00–21:00

5 SHOWstudio – Fashion Film
Angel Wawel, ul. Koletek 12
Czynne / Open: 17.05–16.06; WT–PT / TUE–FRI 15:00–19:00, SOB–ND / SAT–SUN 12:00–19:00

6 Roy VILLEVOYE – Czerwone kaliko / Red Calico
Muzeum Etnograficzne im. Seweryna Udzieli w Krakowie / Seweryn Udziela Ethnographic Museum in Krakow, ul. Krakowska 46
Czynne / Open: 17.05–16.06; WT–ŚR, PT–SB / TUE–WED, FRI–SAT 11:00–19:00, CZW / THU 11:00–21:00, ND / SUN 11:00–15:00 | NOC MUZEÓW / NIGHT OF MUSEUMS 17.05: 19:00–1:00 | NIECZYNNE / CLOSED 30.05

7 SYNCHRODOGS – Crypsis
Kuratorzy / Curators: Kolektyw New Roman / New Roman Collective
Galeria New Roman, ul. Krasickiego 9/8
Czynne / Open: 18.05–16.06; WT–ND / TUE–SUN 12:00–18:00

8 Walter PFEIFFER – Zakochany w pięknie / In Love with Beauty
Kuratorzy / Curators: Martin Jaeggi, Thomas Seelig
Galeria Starmach / Starmach Gallery, ul. Węgierska 5
Czynne / Open: 18.05–21.06; CODZIENNIE / DAILY 11:00–18:00, NIECZYNNE / CLOSED 30.05–2.06 & 8–9.06

9 Ghislain DUSSART – Kolaże / Collages
MOCAK Muzeum Sztuki Współczesnej w Krakowie (Galeria Alfa) / Museum of Contemporary Art in Krakow (Alpha Gallery), ul. Lipowa 4
Czynne / Open: 17.05–16.06; WT–ND / TUE–SUN 11:00–19:00

10 Tadeusz ROLKE – Studio Rolke
Kurator / Curator: Witek Orski
MOCAK Muzeum Sztuki Współczesnej w Krakowie (Galeria Beta) / Museum of Contemporary Art in Krakow (Beta Gallery), ul. Lipowa 4
Czynne / Open: 17.05–16.06; WT–ND / TUE–SUN 11:00–19:00

SEKCJA EKSPERYMENTALNA: MAGAZYN MAJ / EXPERIMENTAL SECTION: *MAJ* MAGAZINE

Program główny to nie tylko klasyczne wystawy. Co roku festiwal eksperymentuje z nowym sposobem prezentacji zdjęć. Tym razem jest to - w nawiązaniu do tematu festiwalu - magazyn mody. Teksty, ilustracje, eseje wizualne, sesje zdjęciowe – czołowe postaci polskiego rynku mody we współpracy z wiodącymi felietonistami, fotografami, ilustratorami. / The main programme is not just traditional exhibitions. Every year the festival experiments with a new way of presenting photos. This time, in keeping with the festival theme, it is a fashion magazine. Texts, illustrations, visual essays, photo sessions – the leading personalities of the Polish fashion scene working together with prominent columnists, photographers and illustrators.

Magazyn „Maj" / *Maj* Magazine

Mentor kurator / Mentor Curator: Raphaëlle Stopin
Redaktor naczelna / Editor-in-chief: Karolina Sulej
Dyrektor kreatywny / Creative Director: Witek Orski

Magazyn „Maj" dostępny w księgarniach artystycznych, salonach prasowych i sklepie Fundacji Sztuk Wizualnych. / *Maj* Magazine is available from art bookshops, newsagents and the Foundation for Visual Arts online shop.

magazyn.photomonth.com

SHOWOFF SO13

11 Milena Natalia SOPOROWSKA – Pokoje gościnne / Guest Rooms
Kurator / Curator: Bownik
Galeria Trzecie Oko, ul. Bocheńska 5
Czynne / Open: 17.05–16.06; ŚR–PT / WED–FRI 16:00–20:00, SOB–ND / SAT–SUN 13:00–17:00

12 Aleksandra SOŁDATOWA / Alexandra SOLDATOVA – Wszystko musi być piękne / Everything Must Be Beautiful
Kuratorka / Curator: Cecylia Malik
Muzeum Inżynierii Miejskiej / Museum of Municipal Engineering in Krakow, ul. św. Wawrzyńca 15
Czynne / Open: 18.05–31.05: WT–ND / TUE–SUN 10:00–16:00 | 1.06–16.06: WT–CZW / TUE–THU: 10:00–18:00, ŚR, PT–ND / WED, FRI–SUN 10:00–16:00

13 Jurko DIACZYSZYN / Yurko DYACHYSHYN – Slavik's Fashion
Kuratorka / Curator: Cecylia Malik
OFFence, ul. Koletek 12
Czynne / Open: 18.05–16.06; NON STOP

14 Piotr MACHA – Krwawe wykopki / Bloody Harvest
Kuratorka / Curator: Dorota Buczkowska
Opcja, ul. Piłsudskiego 38
Czynne / Open: 17.05–16.06; CZW–ND / THU–SUN 10:00–18:00

15 Dominik RITSZEL – Eine kleine werke
Kuratorka / Curator: Dorota Buczkowska
Galeria Szara Kamienica, Rynek Główny 6
Czynne / Open: 18.05–16.06; WT–PT / TUE–FRI 13:00–18:00, SOB–ND / SAT–SUN 12:00–16:00

16 Siergiej MIELNICZENKO / Sergey MELNYCHENKO – Schwarzenegger to mój idol / Schwarzenegger Is My Idol
Kurator / Curator: Kuba Bąk
Pauza, ul. Floriańska 18
Czynne / Open: 18.05–16.06; CODZIENNIE / DAILY 10:00–24:00

17 Kaja DOBROWOLSKA – Memory Box
Kurator / Curator: Kuba Bąk
Galeria AS, ul. św. Marka 22
Czynne / Open: 18.05–9.06; WT–PT / TUE–FRI 13:30–17:00, SOB / SAT 11:00–15:00

18 Aleksandra LOSKA – Nicość w środku / Nothing in the Middle
Kuratorka / Curator: Marika Zamojska
Galeria Łącznik, pl. Matejki 4/12
Czynne / Open: 18.05–14.06; WT–PT / TUE–FRI 14:00–17:00

19 Ondřej PŘIBYL – Wycinek z katalogu dzieł Antonina Přibyla / An Excerpt from the Catalogue of Works by Antonín Přibyl
Kuratorka / Curator: Marika Zamojska
Galeria Wiatrak, ul. Łobzowska 6
Czynne / Open: 18.05–16.06; CZW–ND / THU–SUN 10:00–18:00

20 Anna KIEBLESZ – Wir / Whirl
Kurator / Curator: Bownik
Małopolski Ogród Sztuki / Malopolska Garden of Arts, ul. Rajska 12
Czynne / Open: 18.05–14.06; PN–PT / MON–FRI 15:00–19:00

Informacje praktyczne / Useful Information

BIURO FESTIWALOWE / FESTIVAL OFFICE
BIURO Bunkier Sztuki, pl. Szczepański 3a (Przestrzeń Otwarta / Open Space)
Czynne / Open: 15.05–16.06, CODZIENNIE / DAILY 11:00–18:00
office@photomonth.com | tel. +48 517 056 718

INFORMACJE O BILETACH / TICKET INFORMATION

Wystawy / Exhibitions
1 Galeria Sztuki Współczesnej Bunkier Sztuki / Bunkier Sztuki Contemporary Art Gallery, pl. Szczepański 3a – 5 PLN / 10 PLN
2 Muzeum Narodowe w Krakowie / National Museum in Krakow – 6 PLN / 10 PLN; rodzinny 17 PLN
6 Muzeum Etnograficzne im. Seweryna Udzieli w Krakowie / The Seweryn Udziela Ethnographic Museum in Krakow – 3 PLN / 5 PLN
9 MOCAK Muzeum Sztuki Współczesnej w Krakowie / Museum of Contemporary Art in Krakow – 5 PLN / 10 PLN

Warsztaty, akcje, koncerty / workshops, events, concerts:
Warsztaty dla dzieci / Workshops for children: photomonth.com
Warsztaty / Workshops of Akademia Fotografii: akademiafotografii.pl
Warsztaty Legalnej Kultury / Legal Culture workshops: legalnakultura.pl
1 Akcje: *Warkocze*, *Naprasowanka* – wejście z biletem na wystawę / Events: *Braids*, *Iron-On Transfer* – entrance with the ticket for exhibition
F Koncert / Concert of Őszibarack – 25 PLN

VIII Przegląd portfolio / 8th Portfolio Review
Informacje, zapisy / Info, booking: photomonth.com

Wernisaże, pozostałe wystawy i wydarzenia: wstęp wolny / Vernissages, other exhibitions and events: free entry

Wydawnictwa festiwalowe / Festival publications:
Katalog festiwalowy / Festival Catalogue – 49 PLN
Książki Sekcji ShowOFF / ShowOFF Section Books – 29 PLN
Magazyn „Maj" / *Maj* Magazine –19 PLN

do nabycia / available at:
Biuro festiwalowe / Festival Office, pl. Szczepański 3a
House of Albums, ul. Zwierzyniecka 17 | houseofalbums.pl
Sklep Fundacji Sztuk Wizualnych / Foundation for Visual Arts Shop: sztukawizualna.org/sklep

Wygodny dostęp dla osób niepełnosprawnych / Easy access for the disabled:
1 2 6 9 10 12 13 D E H I J

ORGANIZATOR / ORGANISER
Fundacja Sztuk Wizualnych / Foundation for Visual Arts
ul. Ślusarska 9, 30-710 Kraków
NIP: 6792737586
Tel.: +48 504 170 421
fundacja@sztukawizualna.org | www.sztukawizualna.org

Wydarzenia towarzyszące / Accompanying Events

SPOTKANIA, PREZENTACJE, DYSKUSJE / MEETINGS, PRESENTATIONS

Spotkania mistrzowskie / Masters Series
8 Walter Pfeiffer | 17.05, 16:30 (ENG)
1 Simon Menner | 19.05, 13:30 (ENG)
2 F.C. Gundlach | 21.05, 18:00 (DE / PL)
D Zbigniew Libera | 25.05, 18:00 (PL)
5 Marie Schuller / SHOWstudio | 26.05, 12:00 (ENG)
10 Tadeusz Rolke | 30.05, 18:00 (PL)
D Oliver Chanarin | 31.05, 18:00 (ENG)

Pozostałe spotkania / Others
20 Spotkanie z kuratorami Sekcji ShowOFF 2013 / Meeting with curators of ShowOFF Section 2013 | 18.05, 16:00 (PL)
6 T-shirt: globalny produkt kulturowy? / Global Cultural Product? | 23.05, 18:00 (PL)
2 Spotkanie z / Meeting with Andrzej Barański | 5.06, 18:00 (PL)
6 Bohaterowie wystawy Roya Villevoye'a… / A consideration of… | 6.06, 18:00 (PL)
1 Po wystawie *Pogranicza mody* oprowadza / A tour of the *Limits of Fashion* exhibition with Paweł Szypulski | 19.05, 12:00 (PL) / Karolina Sulej | 25.05, 13:00 (PL)

Panel dyskusyjny / Discussion Panel
1 Od wykształconego rolnika do miejskiego inteligenta… / From Educated Farmer to Urban Intellectual… | 1.06, 18:00 (PL)

SLIDENITE
E Polska fotografia reportażowa / Polish Documentary Photography | 24.05, 21:00
E Finałowy pokaz międzynarodowego konkursu photo.mov / Screening of the photo.mov competition finalists | 25.05, 21:00

AKCJE / EVENTS
Gra miejska / City Game: Photo Fringe | 24–26.05
1 Butik polskich projektantów / Cloudmine Pop Up Shop | 25.05, 12:00–18:00, 26.05, 11:00–18:00
1 Warkocze zaplata / Braids plaited by Danuta Płatek | 1.06, 12:00–16:00

WARSZTATY / WORKSHOPS

Warsztaty dla dzieci / Workshops for children
1 Warsztaty dla najmłodszych | 26.05
6 Warsztaty dla najmłodszych | 2.06
H FOTO-graficzny Dzień Dziecka / PHOTO-graphic Children's Day | 1.06
1 Zuzanna Alicja ubiera / Zuzanna Alicja dress up | 16.06

Legalna Kultura zaprasza / Legal Culture invites
1 Fotografia – podstawy funkcjonowania w cyfrowej rzeczywistości / Photography: The Essentials of Functioning in the Digital Reality | 29.05, 16:00

Warsztaty Akademii Fotografii / Academy Of Photography Workshops
C Moda współczesna / Contemporary Fashion | 24–25.05
C Technika mokrego kolodionu / Wet Collodion Technique | 1.06
C Fotografia mody / Fashion photography | 1–2.06
C Warsztaty z / Workshops with Andrzej Kramarz | 5–10.06

PROJEKCJE FILMÓW / SCREENINGS

Krakowski Festiwal Filmowy zaprasza / Krakow Film Festival invites
J Dziennik z podróży / Diary of a Journey; reż. / dir. Piotr Stasik | 30.05, 18:00

Festiwal PLANETE+ DOC zaprasza / PLANETE+ DOC festival invites
B Bert Stern. Prawdziwy Madman / Bert Stern. Original Madman; reż. / dir. Shannan Laumeister | 6.06, 18:00
B Sfabrykowany krajobraz / Manufactured Landscapes; reż. / dir. Jennifer Baichwal | 7.06, 18:00

Dom Norymberski zaprasza / Nuremberg House invites
G Peter Lindbergh – moje życie / Peter Lindbergh – mein Leben; reż. / dir. Werner Raeune | 8.06, 19:00
G Rankin – Show Off; reż. / dir. Ralph Goertz | 8.06, 19:00
G Albert Watson – Retrospektywa / Retrospective; reż. / dir. Ralph Goertz | 9.06, 19:00
G Robert Mapplethorpe – Shapes; reż. / dir. Ralph Goertz | 9.06, 19:00

IMPREZY, KONCERTY / PARTIES, CONCERTS
E Impreza na otwarcie / Opening party | 17.05, 21:30
E Koncert / Concert of Ludojad | 17.05, 23:00
A Sobota na placu Szczepańskim / Saturday at the Szczepański Square | 18.05, 22:00
E K MAG Party | 1.06, 22:00
F Koncert / Concert of Őszibarack | 15.06, 21:00
I Piknik na Rampie / Picnic at the Ramp | 16.06, 17:00
I Koncert / Concert of The Abstinents | 16.06, 19:00

D **VIII PRZEGLĄD PORTFOLIO / 8TH PORTFOLIO REVIEW** | 1.06, 11:00–17:30

Krakow Photo Fringe 2013

Przełom maja i czerwca to wielkie święto fotografii w Krakowie. Aby ułatwić poruszanie się po gąszczu atrakcji, Fundacja Sztuk Wizualnych i Fundacja Lablab stworzyły Krakow Photo Fringe, będący demokratyczną platformą skupiającą kilkadziesiąt wystaw i wydarzeń odbywających się równolegle z Miesiącem Fotografii. Wystawy, prezentacje, happeningi, konkursy, promocje książek, spotkania autorskie, warsztaty, prelekcje i akcje.

Szukaj mapek z żółtym logo lub wejdź na **www.krakowfringe.com**

Late May and early June will see a feast of photography in Krakow. To help you find your way around the mass of attractions, the Foundation for Visual Arts and Lablab Foundation have created Krakow Photo Fringe, a democratic platform bringing together several dozen exhibitions and events taking place simultaneously at Krakow Photomonth. Exhibitions, presentations, events, competitions, book promotions, meetings with artists, workshops, lectures and more besides.

Look for maps with a yellow logo or go to **www.krakowfringe.com**

Design: Edgar Bąk www.edgarbak.info